

# Mettre en place un enseignement explicite en LVE au cycle 3



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
ET DE LA RECHERCHE



Comparer, analyser pour  
comprendre le fonctionnement des  
langues et accompagner l'entrée  
dans l'écrit en LVE au cycle 3

Stage inter-degré  
Secteur du collège d'Imphy

[www.ac-dijon.fr](http://www.ac-dijon.fr)

- 
- 31 mars 2016
  - 1<sup>er</sup> temps de stage : analyser les difficultés des élèves, interroger nos pratiques enseignantes, construire ensemble

- 
- En classe
  - Début d'expérimentation autour d'une séquence

- 
- 20 mai 2016
  - 2<sup>ème</sup> temps de stage:

- 
- Co intervention du professeur d'anglais du collège d'Imphy (à définir ensemble)



## Quelles difficultés constatées pour les élèves mais aussi pour les enseignants ?

Produire des énoncés nouveaux à l'oral

Mobiliser ses acquis langagiers pour produire des énoncés à l'écrit

Sentiment de culpabilité des enseignants si besoin de recourir à la LM en LVE.

Pour l'élève, l'enseignement de la LVE et celui de la LM sont deux domaines totalement étrangers l'un de l'autre

# Analyses des obstacles et de nos pratiques

Comprendre et parler une langue supposent des connaissances phonologiques, lexicales, syntaxiques et sémantiques.

Un exemple en classe de CM2 en production orale

M : *The pig is green*

E : *The pig is green*

M : *The whale is white*

E : *The whale is white*

M : *The cat is brown*

E : *The cat is brown*

Le maître montre un animal et une couleur et demande alors aux élèves de

réagir. Les élèves lancent des mots **au hasard**

E : *butterfly ... black ... the giraffe black*

Exposition des élèves à un modèle oral

Difficultés des élèves: ils ne peuvent construire un énoncé simple  
Que font-ils? : ils se raccrochent aux seuls indices lexicaux qu'ils ont perçus.

## Encore un obstacle

Un exemple en classe de CM2 en production  
d'écrit

E : *\*It's a pig pink*

E : *\*You me love ?*

L'énoncé produit calque la  
structure du français

L'élève prend appui sur le système langagier connu comme si  
celui-ci était universel

# Analyse des obstacles et de nos pratiques

Les élèves ne parviennent pas à effectuer seuls les opérations cognitives et linguistiques indispensables à la construction de ces énoncés.

Ils manquent de repères et de stratégies pour s'approprier le fonctionnement de la langue étrangère

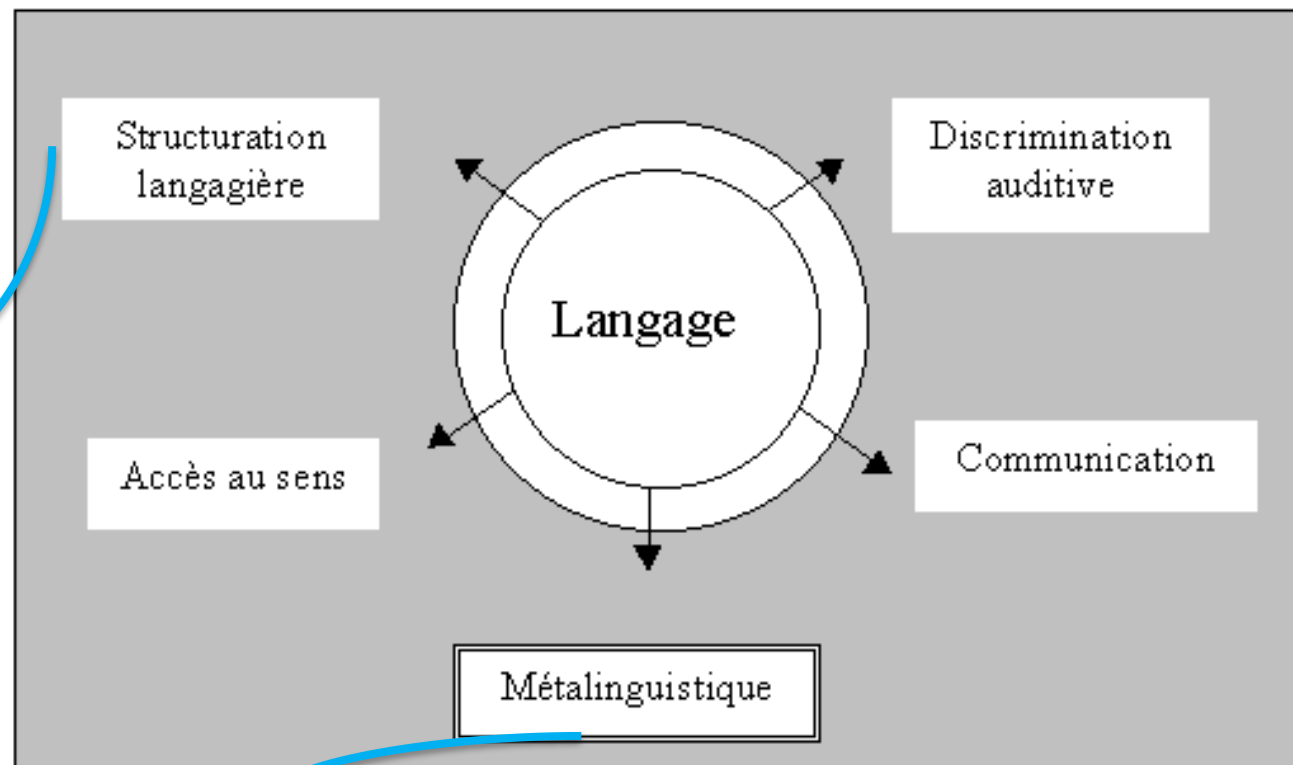
**Pourquoi?**

Des pratiques basées sur des modèles appris globalement et reliés à une fonction de communication

Des pratiques qui s'en remettent au caractère naturel de notre accès au langage

**Un accès direct au code étranger sans explicitation**

# Une passerelle possible de l'oral à l'écrit



**La langue: objet  
d'étude**

# Une passerelle possible de l'oral à l'écrit

**En LM, nous mettons sans cesse en œuvre des opérations complexes sans toutefois en avoir conscience car les processus de compréhension et de production sont hautement automatisés**



En LVE, rendre explicites ces processus

**Oral indispensable mais pas  
suffisant**

**Organiser des pauses réflexives  
pour comprendre le  
fonctionnement de la langue**

Etude comparative des systèmes langagiers  
Français/LVE au service de la maîtrise des  
compétences langagières



# Une démarche encouragée

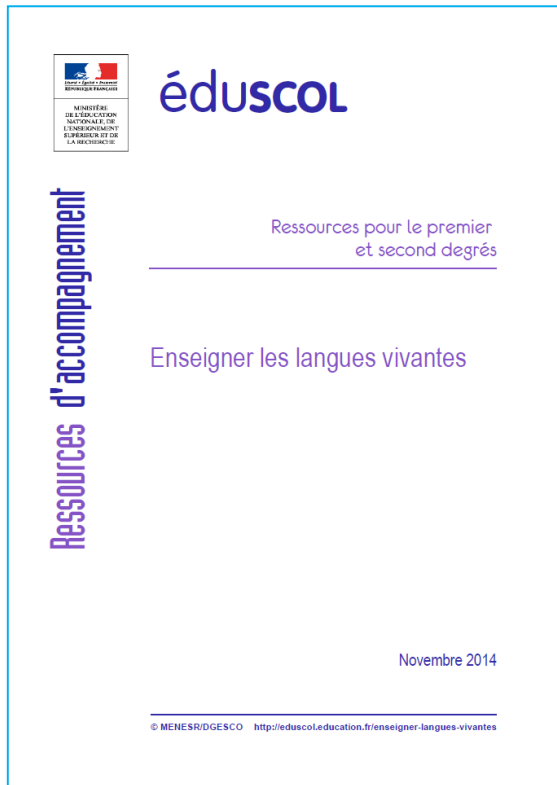
## Ressources d'accompagnement: *Enseigner les langues vivantes* Eduscol

Programme Langues vivantes: « Les activités langagières en langue vivante étrangère et régionale sont l'occasion de poursuivre le travail de comparaison du fonctionnement de la langue cible avec le français, entamé au cycle 2.

Une approche favorisée aussi dans les nouveaux programmes de français



Relevé des opérations mentales qui vont aider les élèves à comprendre les grandes régularités de la langue



# La pratique raisonnée de la langue en LVE

## Observation réfléchie de faits de langue et développement des capacités de réflexion et de raisonnement



Français

- Acquérir des savoirs sur le fonctionnement linguistique des langues
- Structurer les apprentissages langagiers
- Opérer des transferts de connaissances et de savoirs faire langagiers au service de l'apprentissage de la LVE mais aussi de la LM



Langue vivante

Pour l'élève

- Prendre conscience des spécificités des systèmes langagiers
- Appréhender la logique interne de chaque langue
- Comprendre et mieux mémoriser
- Encourager une ouverture d'esprit (la langue comme système de pensée)

# Mettre en place un enseignement explicite

Manipuler les structures à l'oral puis à l'écrit autour d'un corpus choisi: appropriation en situation de communication guidées

Construire des séquences basées sur l'apprentissage de faits de langue et non sur les seuls apports lexicaux

Repérer les éléments syntaxiques, guidé par l'enseignant

Examiner la langue comme un objet qu'on peut décrire et dont on peut définir des caractéristiques

Effectuer des pauses réflexives sur les langues française et étrangères: temps d'observation, de déduction et de stabilisation

**Outil pour fixer  
les  
apprentissages**

**Outil de  
réactivation  
personnelle**



**Pour guider  
vers  
l'autonomie**

**Quelle forme donner à cette trace?  
Comment organiser la progressivité de cette trace ?**

# Des traces intermédiaires

Que remarques-tu ? Quelles sont les différences ?

- L'adjectif ne s'accorde pas, et il est avant le nom.
- on inverse le nom et l'adjectif.
- l'adjectif ne s'accorde pas.

\*\*\*

Avec l'aide du professeur, complète cet encadré :

Les adjectifs qualificatifs existent aussi en anglais. Comme en français, ils accompagnent un nom et apportent des informations (couleur, taille, matière, origine, etc). En anglais, ils se placent toujours avant le nom et ils sont invariables, on ne peut pas les mettre au pluriel.

Après manipulation, formaliser les observations pour mieux les retenir

Exemples de traces écrites finales dans le cadre d'une séquence d'apprentissage autour du portrait (école de St Ouen )

I am a girl.

I have got pink, red and white earrings.

I have got long curly brown hair.

I have got big ears.

I have got small nose.



I am a girl.

I have got brown and green eyes.

I have got long hair.

I have got thick lips.

I have got big nose.



Des traces écrites autonomes et conscientisées